

Translator - interpreter English – French –Dutch/Flemish (all combinations)



Summary

Thanks to an excellent knowledge of 5 languages, combined with a sound understanding of the American, British, French, Belgian and Dutch culture, I propose a high standard of interpretation and translation service, conveying your message in all its subtleties.

Ilse VAN EYLEN

Green Village, apt 143
101 Allée du Green
34280 La Grande Motte
France

Tel. 00 33 615.85.61.72

email :
le.miroir.des.mots@gmail.com

Belgian

Driver's license and vehicle
Geographically mobile

Good computer knowledge
(Office)

**Excellent contact with
different types of clients**

Flexible
Responsible
Perfectionist
Perseverant

COMPETENCES

KNOWLEDGE OF 5 LANGUAGES

- **Dutch / Flemish** (mother tongue)
 - 7 years of experience as interpreter and translator
- **English** (excellent knowledge)
 - 7 years of experience as interpreter and translator
 - 8 years of intense use of business English in American multinationals in Brussels (Belgium)
 - Frequent stays in Great-Britain
 - Studies focusing on French and English, followed by continuous learning
- **French** (excellent knowledge)
 - 7 years of experience as interpreter and translator
 - 4 years of professional experience in France in 4* and 5* tourist accommodations
 - Studies focused on French and English, followed by continuous learning
- **German, Spanish** (good knowledge)
 - Very good passive knowledge
 - Good active knowledge, fluent oral expression

OTHER COMPETENCES

- Language teacher (English – Flemish – French as Foreign Language) in several companies,
English teacher at university and in engineering school
- Writing, copywriting
- Project management
- Organisation of international seminars

DOMAINES of SPECIALISATION

- **Sales and marketing**
- **Tourism, gastronomy, oenology**
- **Beauty and health**
- **Finance**
- **Social and fiscal law**
- **Psychology and social sciences**
- **Spirituality**

INTERPRETING – MAIN ASSIGNMENTS

- **Consecutive and bi-active interpretation** during different **international seminars** and workshops on fiscal and social law, migration, marketing and sales as well as during international meetings (English –French – Dutch/Flemish)
- Bi-active interpreting in **conflict management** (English -French – Dutch)
- Bi-active interpretation for the **police force** (French-English) and for the Tennis Integrity Unit (French –English)

<p><u>TRANSLATION – SOME OF THE MAJOR ASSIGNMENTS</u></p>	<p>BOOKS</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Book on legal succession and succession duties (FL- FR / FR-NL), ▪ Book / tourist guide on the battlefields of World War I (NL-FR), ▪ Tourist guide on a French region (FR - NL - EN), ▪ Book on the “Night of the Proms” (FR - NL), ▪ Books on spiritualité (FR - EN -NL) <p>WEBSITES</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Translation in FR, EN, NL of websites in various domains, such as <ul style="list-style-type: none"> ○ tourism, gastronomy, wine, marketing, human resources... ○ websites selling a variety of products such as clothes, toys, decoration, high tech, furniture, household linen, beauty products, wellness, food supplements... <p>DOCUMENTS and CATALOGUES</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Commercial and marketing presentations and documents for different companies and a variety of products (NL, FR, EN, DE) ▪ Specification sheets for French Wine domains (FR, EN) ▪ Brochures and tourist guides for Tourist Information Offices and tourist accommodation (FR – EN – NL) ▪ Menu's for restaurants (EN – FR – NL) ▪ Translation (NL, FR, EN, DE) and voice-over of a tourist guide on DVD
<p><u>LANGUAGE COURSES</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ English teacher at Engineering school (École des Mines, Alès,) ✓ Teacher of English and English-French translation (Universities of Montpellier & Nîmes) ✓ English courses, adapted to specific business needs
<p><u>SOME OF THE CLIENTS THAT TRUST IN ME:</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Police force – France, 3 Suisses – Belgium, Universities of Montpellier and Nîmes - France, École des Mines Alès (Engineering school) – France, Amazon.fr (on-line shop) - France, Tennis Integrity Unit – UK, Michel Kayser - Restaurant Alexandre (high-standard restaurant, 2 Michelin stars) - France, editors Bergerhoff & Lamberigts - Belgium, University of Grenoble - France, Sympalys - Canada, Vanasse & Associés - Quebec, ...

PROFESSIONAL EXPERIENCE - CHRONO

2008 - 2015	Translator – Interpreter – language teacher
<p><i>Assignments for different clients</i> <i>Freelance</i></p> <p><i>Montpellier, France</i> <i>Le Miroir des Mots</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreting (bi-active) : consecutive, liaison (English, French, Flemish/Dutch) • Translation <ul style="list-style-type: none"> ○ Target languages : Flemish/Dutch, French, English ○ Source languages: Flemish/Dutch, French, English, German, Spanish • Language teaching in English, Dutch and French (tailor-made for companies and business people) English – French translations teacher and English teacher (University Montpellier III & Nîmes, Engineering school Alès)
2003 - 2007	Direction assistant in 4* and 5* tourist accommodations
<p><i>4* and 5*</i> <i>tourist accommodations</i> <i>Ardèche, France</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Spoken and written commercial contact with clients (in five languages) • Translation and drafting of different documents, a tourist brochure and website • Interpreting in different situations
1998 – 2000 :	Personal Assistant to the General Manager of a medium-sized company
<p><i>Ecowatt - Umacon SA</i> <i>Heusden-Zolder, Belgium</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Spoken and written use of 4 languages (NL – EN – FR – DE) • Project management • Conflict management (linked to cultural differences)
1990 – 1998 :	Personal Assistant in American and British multinationals
<p><i>European Headquarters of American and British multinationals</i> <i>Brussels, Belgium</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 1996 – 1998 : Kimberly-Clark, ➤ 1994 – 1996 : General Electric, 1990 – 1994 : Procter & Gamble <i>Intense use of business English</i>
<u>Diplomas</u>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diploma EHOKTVL - Languages & Tourism – Belgium – 198 (higher education)

